

Dans ce numéro, deux événements majeurs de l'ISA-France sont annoncés

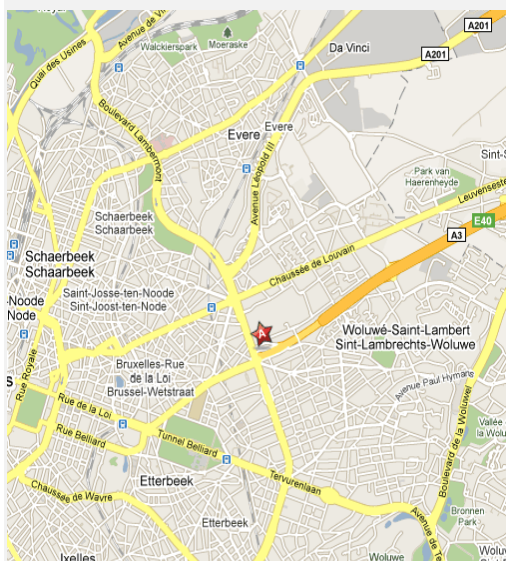
- Le premier forum international de l'ISA en Europe, organisé à Bruxelles, les 9 et 10 juin 2011
- La journée technique sur la détection et le traitement des alarmes, le jeudi 19 mai 2011

Renseignements : ISA-France – Marjorie Demeulemester – Tél : + 33 1 41 29 05 05 – [info@isa-france.org](mailto:info@isa-france.org) – Fax : +33 1 46 52 51 93

Ce numéro est également l'occasion de rendre hommage à deux personnes ayant largement contribué au rayonnement de l'ISA : Bernard Dumortier et Laura Crumpler.

## “AUTOMATION TO ASSIST A LOW-CARBON ECONOMY” – 1<sup>st</sup> ISA EMEA FORUM

Bruxelles – 9 et 10 juin 2011 – [Espace Diamant](#)



ISA-France, en la personne de son Président, assure, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011 et pour deux ans, le leadership du District 12 de l'ISA (Europe, Moyen Orient, Afrique). Ce District organise les 9 et 10 juin prochains, avec le soutien d'ISA-France, d'ISA-Belgium et du bureau européen de l'ISA, un symposium international consacré au rôle de l'automation dans le développement d'une économie à bas contenu en carbone.

Plusieurs études ont en effet montré que l'automation était une technologie-clé pour permettre la réduction des émissions de près de 10 Gt de CO<sub>2</sub>e.

Le forum “AUTOMATION TO ASSIST A LOW-CARBON ECONOMY” sera l'occasion de souligner l'importance essentielle de l'automation dans la lutte contre le réchauffement climatique et d'analyser les progrès qu'elle rend possible dans différents domaines :

- Production, transport et distribution de l'électricité, notamment grâce aux smart grids,
- Evolution des procédés industriels vers des solutions moins émissives, mieux optimisées, mieux contrôlées,
- Pilotage et optimisation des installations domestiques et tertiaires.

Un rendez-vous international à ne pas manquer et à inscrire dès à présent sur vos agendas.

Renseignements : [forum2011@isaeur.org](mailto:forum2011@isaeur.org)

## LES TECHNIQUES NOUVELLES DE DIAGNOSTIC ET DE TRAITEMENT DES ALARMES

Marseille – Jeudi 19 mai 2011 – LSIS – Polytech Marseille



Les systèmes de contrôle-commande modernes assurent des fonctions de régulation avancée et offrent des possibilités étendues de supervision et de surveillance incluant des algorithmes de détection des défauts avec diagnostic et traitement avancé des alarmes de procédé et de sécurité.

Le colloque ISA-France de POLYTECH Marseille, conçu avec le concours du LSIS/CNRS, du laboratoire de l'Université de Grenoble et de nombreux spécialistes, permettra de passer en revue, outre la philosophie des systèmes modernes de gestion des alarmes, telle que décrite dans le guide EEUMA 191 ou dans le standard ISA-18.2, les méthodologies optimales de mise en œuvre pour une exploitation performante de ces systèmes.

La journée du 19 mai 2011 s'adresse à tous ceux qui, à un niveau quelconque, ont la responsabilité de la performance et de la sûreté de procédés.

Elle fera intervenir de grands spécialistes du domaine ainsi que des utilisateurs qui ont déjà franchi certaines étapes vers des méthodes nouvelles associant des techniques avancées à la prise en compte des comportements humains.

LSIS-UMR CNRS 6168

Faculté de St Jérôme

Bât du Polytech'Marseille – Filière GII

Av Escadrille Normandie Niemen

13013 MARSEILLE

### Bernard Dumortier, Vice-président d'ISA-France, secrétaire de l'IEC TC 65, reçoit le Prix Lord Kelvin

La section ISA-France est très heureuse de vous informer que notre ami Bernard Dumortier a reçu des mains de Jacques Régis, Président de la CEI, le Lord Kelvin Award. La cérémonie s'est déroulée à Seattle le 13 Octobre au cours du dîner de gala de l'assemblée annuelle de la CEI.

Le Prix Kelvin est la plus haute distinction accordée par la CEI (voir <http://www.iec.ch/about/awards>). Créée et décernée pour la première fois en 1995, cette distinction est attribuée chaque année à des experts ayant contribué de manière exceptionnelle et remarquable aux travaux techniques de la CEI dans le domaine de la normalisation électrotechnique et des activités apparentées



Bernard Dumortier a été actif au sein de la CEI depuis plus de 25 ans, en commençant comme membre du shadow-committee français et en travaillant en tant qu'expert dans les projets développés au sein du comité SC65C sur les bus de terrain.

En 1993, Bernard est devenu le secrétaire du SC65C et a relevé le défi de mettre au point la standardisation des bus de terrain. Sous sa gestion, le SC65C a normalisé avec succès le bus de terrain et assure désormais le leadership dans les applications des communications sans fil dans l'industrie.

Depuis 2001, Bernard occupe la position de secrétaire du TC65, « mesure des processus industriels, contrôle et automatisation ».

Il a joué un rôle déterminant dans la mise en place de la nouvelle organisation du TC65 avec, entre autres, la création du SC65E dédié à l'intégration des équipements dans les systèmes de contrôle et de gestion des entreprises.

La nomination mentionne « *en reconnaissance de sa contribution substantielle à la CEI dans le domaine de l'automatisation industrielle. Bernard a fait preuve de compétences dans la gestion de négociations difficiles et sujettes à controverses, sans confrontation, parvenant à atteindre un accord avec logique, persuasion et participation de tous. Bernard a été un contributeur clé à la réorganisation du TC65 qui regroupe désormais tous les acteurs du monde entier dans le domaine de l'automatisation* »

Dans son discours, Bernard a rappelé combien la standardisation des bus de terrain a été un exercice difficile mais enrichissant sur le plan humain. Aujourd'hui, il occupe une position clé pour la reconnaissance de l'ISA-100 en tant que standard CEI pour les communications sans fil.

Bernard est Vice-président et Secrétaire de notre association ISA-France. Il est également un membre influent de l'ISA Standardization Board et est expert dans plusieurs comités de normalisation. Toutes nos félicitations à Bernard, qui n'est pas seulement un expert, mais aussi une personne très efficace, très amicale et sans nul doute trop modeste.

Jean-Pierre HAUET  
Président ISA-France

### Un grand merci à Laura Crumpler

Laura Crumpler a été pendant de très nombreuses années notre correspondante au sein de l'ISA. Elle a pris sa retraite en début d'année après avoir servi de façon efficace et dévouée la cause des automatismes. Bien connue et appréciée par tous au sein de l'ISA-France, nous avons toujours un grand plaisir à la rencontrer au sein des réunions de District où son charisme et son implication étaient toujours remarquables.

ISA-France a tenu à lui rendre hommage en lui remettant un souvenir, en provenance de la boutique du Musée du Louvre, et à lui marquer ainsi notre attachement et notre reconnaissance.

Ses responsabilités se trouvent aujourd'hui partagées entre Dianna Noyes et Debby Eby.



### Leo Staples, Président Elect de l'ISA

Au cours de l'Assemblée Générale des délégués de l'ISA, tenue à Houston début octobre, préalablement à l'ouverture de l'*Automation Week*, Leo Staples, de la section d'Oklohoma City, a été nommé President Elect & Secretary de l'ISA. Il succèdera dans les fonctions de President à Nelson Ninin à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Greg Lehmann (Section de denver) a été élu à la présidence du Board des districts en remplacement de Kevin Dignam (Irlande) qui préside jusqu'à la fin de l'année le District 12, date à laquelle il transmettra son mandat à Jean-Pierre Hauet (Président ISA-France)



### La prochaine assemblée de l'ISA se tiendra à Mobile (USA)

Les prochaines réunions d'automne de l'ISA, accompagnant l'*Automation Week - Technology and Solutions Event*, se tiendra à Mobile (Alabama – USA).



Les réunions de printemps se tiendront à Saint-Louis (Missouri) en juin 2011

### Les formations ISA-France de fin 2010

Code	Désignation	Calendrier 2010	
		Lieu	Date
<a href="#">JPH1</a>	ISA100 et les applications nouvelles des radiocommunications dans l'industrie - Deux jours	Rueil-Malmaison	7 et 8 décembre 2010
<a href="#">JPH2</a>	Réseau maillé ISA100 - Approfondissement et mise en œuvre- Un jour <i>Le suivi préalable de la formation JPH1 est recommandé</i>	Rueil-Malmaison	9 décembre 2010
<a href="#">JVI1</a>	ISA88 - Conception fonctionnelle du contrôle-commande industriel		Nous consulter
<a href="#">JVI2</a>	ISA95 - MES et intégration ERP/Exécution		
<a href="#">JVI3</a>	ISA88/95 - Architecture d'entreprise - Système de production industriel		
<a href="#">JVI4</a>	B2MML/BatchML - Pratique des interfaces entre systèmes informatiques industriels		
<a href="#">JVI5</a>	ISA88/ISA95/B2MML : tiercé de la spécification et de l'interopérabilité en informatique industrielle	Paris	13 et 14 décembre 2010
<a href="#">BRI1</a>	ISA84 - Sûreté de fonctionnement avec les normes IEC61508 et IEC61511	Rueil-Malmaison	15 et 16 décembre 2010
<a href="#">JPD1</a>	ISA99 - Cyber-sécurité des systèmes de contrôle	Rueil-Malmaison	10 décembre 2010

### Pour tout renseignement sur les formations ISA-France

- Tel : +33 (0)1 41 29 05 05 Fax : +33 (0)1 46 52 51 93 - Marjorie DEMEULEMESTER
- [info@isa-france.org](mailto:info@isa-france.org)

Télécharger un bulletin d'inscription : au format PDF  au format Word 

### Adhérer à l'ISA et à l'ISA-France, c'est :

- Accéder à des conditions préférentielles à 150 standards reconnus mondialement et à plus de 2500 documents techniques,
- Bénéficier de réductions importantes sur les manifestations ou formations organisées par l'ISA ou l'ISA-France,
- Entrer dans un réseau de 30 000 professionnels de l'automatisme

Informations et bulletins d'adhésion sur [www.isa-france.org](http://www.isa-france.org) et [www.isa.org](http://www.isa.org)